****

 **Principal Investigator: Contact person: Co-Investigator:**

 Prof. Dr. Heidrun Golla Dr. Kim Dillen PD Dr. Clemens Warnke

Department of Palliative Medicine Department of Palliative Medicine Department of Neurology

University of Cologne University of Cologne University of Cologne

Tel.: 0221-478-85910

 E-Mail: kim.dillen@uk-koeln.de

|  |
| --- |
| **Interview guide for the project „cross-cultural adaptation and translation of the IPOS Neuro-S8“ - phase 1** |
|  |
| **Introductory question** |
| You have been invited to this personal interview because of your outstanding expertise in hospice and palliative care and/or neurology. Today I would like to go through symptom specific items of a palliative and neurological outcome measure and discuss the underlying definitions with you. Since this questionnaire has not yet been used in Germany, we need your help to find out whether the definitions of the individual symptoms in Germany are similar to those used in the English-speaking community or whether they should possibly be adapted culturally. |
|  |
| **Transition question**Subjects are given a copy of the original version of the IPOS Neuro-S8  |
| The IPOS Neuro-S8 is already in use in English-speaking countries. As indicated by its name, it comprises eight symptoms, which I will now name of after the other in the original language, thus in English. You also have a copy of the original version in front of you. I kindly ask you to define those symptoms in your own words.  |
| **Key questions** (5 minutes per symptom, resulting in a total of 40 minutes)The narrative prompt is used separately for each of the eight symptoms |
| **Guiding question (narrative prompt)** | **Memo for possible follow-up questions – only to be asked if not addressed by itself** | **Specific questions – to be asked verbatim** |
| What do you understand by <xy>?  | * Identification
* Analysis
* Definition
 | * What does the symptom <xy> mean to you and how would you describe or define it in your own words?
* What were you thinking about when describing the symptom <xy>?
 |
|  |  |  |
| **Final question** (5 minutes) |
| Is there anything else you would like to add regarding the cultural adaptation of this questionnaire in Germany that we have not yet addressed?  |